

## EXERCICES SUR LES SUPERLATIFS - CORRIGES

Annales INALCO (15 janvier 2009) - partiel grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - S.  
Krylosova

*Formez le superlatif synthétique des adjectifs :*

1. Байка́л - глубо́кое о́зеро.  
Байка́л - глубо́чайшее о́зеро.
2. Э́то мо́й хоро́ший друг.  
Э́то мо́й лу́чший друг.
3. Па́трик де́лает вку́сное моро́женое.  
Па́трик де́лает вку́снейшее моро́женое.
4. Э́то стрóгий преподава́тель.  
Э́то стрóжайший преподава́тель.
5. Мо́я ма́ма - краси́вая же́нщина.  
Мо́я ма́ма - краси́вейшая же́нщина.
6. Э́то был коро́ткий разгово́р.  
Э́то был кратча́йший разгово́р.

Annales INALCO (15 janvier 2009) - Examen grammaire pratique - 2<sup>e</sup> année de licence - S.  
Krylosova

*Composez les énoncés, en utilisant la forme du superlatif qui convient (synthétique déclinable, analytique déclinable ou indéclinable) :*

1. Гово́рят, что в 2009 - мы - ждёт - си́льный - эконо́мический кри́зис.  
Гово́рят, что в 2009 нас ждёт си́льнейший эконо́мический кри́зис.
2. Она́ спела хорошо́.  
Она́ спела лу́чше все́х.
3. Советую́ вам - ра́но нача́ть учи́ть 333 глаго́ла.  
Советую́ вам как мо́жно ра́ньше нача́ть учи́ть 333 глаго́ла.
4. Дорого́й фильм в - но́вая исто́рия россия́нского кинобизне́са - ста́л «Волкода́в».  
Са́мым доро́гим фи́льмом в но́вейшей исто́рии россия́нского кинобизне́са ста́л «Волкода́в».
5. Пра́вда дорога́.  
Пра́вда доро́же все́го.

*Traduisez :*

1. Plus il lisait, moins il comprenait.  
Че́м бо́льше он чита́л, те́м ме́ньше понима́л.
2. Maintenant, ils habitent un appartement plus clair.  
Сейча́с о́ни живу́т в бо́лее све́тлой кварта́ре.
3. Qui est l'aîné ? Qui est le cadet de la famille ?  
Кто́ ста́рший, а кто́ мла́дший в семье́?
4. Je n'ai pas le moindre espoir !  
У мене́ нет ни мале́йшей наде́жды.

5. J'ai rarement rencontré des étudiants plus brillants !  
Я рѣдко встрѣчал бѳлее талантливых студѣнтов!
6. C'est encore pire !  
Это ещѣ хѳуже!
7. Je voudrais une voiture meilleur marchѣ.  
Я хотѣл бы машинѳу подешѣвле.
8. Il a disparu aussi subitement qu'il ѣtait apparu.  
Он исчѣз так же неожѣданно, как появилсѣ.

Annales INALCO (21 janvier 2010) - Examen grammaire pratique - 2<sup>o</sup> annѣe de Licence - O.  
Kravchenko

*Traduisez les phrases. Accentuez chaque mot.*

1. On ne peut trouver meilleur ami.  
Лѳчшего дрѳга не найдѣшь.
2. Il me faut une robe plus claire.  
Мне нужно светлѣе плѣтье.
3. Je m'attends au pire.  
Я готѳвлюсь к хѳдшему.
4. Nous nous connaissons plus ou moins.  
Мы бѳлее ѣли мѣнее знакомы.
5. Il est plus courageux que toi.  
Он смелѣе тебѣ.
6. Elle est plus jeune que toi.  
Она молѳже тебѣ.
7. Son destin (ѣ elle) a ѣtѣ plus amer.  
Еѣ судьба была гѳрше.  
Еѣ судьба была бѳлее гѳрской.
8. Ils ѣtudient les mathѣmatiques supѣrieures.  
Онѣ ѳчат вѣсшую матемѣтику.
9. Le mieux est l'ennemi du bien.  
Лѳчшее враг хорѳшего.

Annales INALCO (2008-2009) - Exercices grammaire pratique - 2<sup>o</sup> annѣe de licence - O.  
Chinkarouk

*Donnez le superlatif synthѣtique des adjectifs.*

близкий	comp. ближе	superlatif ближайший	лѣгкий	comp. лѣгче	superlatif легчайший	стрѳгий	comp. стрѳже	superlatif строжайший
великий		величайший	мѣленький	мѣньше	(наи)мѣньший малѣйший	тѣхий	тѣше	тишѣйший
высѳкий	вѣше	наивѣсший, высѳчайший	мѣгкий	мѣгче	мѣгчайший	тѳнкий	тѳнше	тончайший
глубѳкий	глубже	глубѳчайший	нѣзкий	нѣже	нижайший	ѳмный	умнѣе	умнѣйший
корѳткий	корѳче	кратчайший	рѣдкий	рѣже	редчайший	чѣстый	чѣще	чистѣйший
крѣпкий	крѣпче	крѣпчайший	сѣльный	сильнѣе	сильнѣйший	шѣрокий	шѣре	ширѳчайший



«Определёний глобализации существует множество. Наиболее понятным и, как ни странно, самым коротким среди столь же ёмких, кажется вот это: глобализация - ...»

«Il existe une quantité de définitions de la mondialisation. Voici celle qui semble la plus claire et, curieusement, la plus courte parmi d'autres, tout aussi concises : la mondialisation...»

6. Минувший год был - промышленность - Донецкая область - *результативный* - последние пять.

Минувший год был для промышленности Донецкой области *самым результативным* из последних пяти лет.

Матч Венгрия - Белоруссия оказался - *результативный* - сегодняшние встречи. В нём команды забили на двоих семь мячей. (18.04.2002)

Матч Венгрия - Белоруссия оказался *самым результативным* из/среди сегодняшних встреч.

Последние десять лет - *результативный* - все высшие учебные заведения - США - оказался Калифорнийский университет, сотрудники - который - запатентовали 439 - изобретения (Экономическое обозрение, вып. 4/2004).

За последние десять лет *самым результативным* из всех высших учебных заведений в США оказался Калифорнийский университет, сотрудники которого запатентовали 439 изобретений.

7. Чемпионат - мир - лёгкая атлетика - Валерий Кривонозов занял - забег - 3-е место и был - *быстрый* - спортсмены - российская сборная.

На чемпионате мира по лёгкой атлетике Валерий Кривонозов занял в забеге 3-е место и был *самым быстрым* из спортсменов российской сборной.

Автогонщик Оливье Панис («Тойота»), показавший пятое время дня, был - *быстрый* - те, кто использует - французская резина.

Автогонщик Оливье Панис («Тойота»), показавший пятое время дня, был *самым быстрым* из/среди тех, кто использует французскую резину.

Лев, который никогда не был ни - *крупный*, - ни - *сильный*, - ни - *быстрый* - хищники (*prédateur*), - древнейшие времена - является - человек - символ - могущество - и - власть.

Лев, который никогда не был ни *самым крупным*, ни *самым сильным*, ни *самым быстрым* из хищников, с древнейших времён является для человека символом могущества и власти.

Мальчики не старше 12 лет - *быстрый* - «Праздник - бег» - оказался пятиклассник - школы №55 - Витя Семёнов.

Среди/из мальчиков не старше двенадцати лет *самым быстрым* на «Празднике бега» оказался пятиклассником школы №55 Витя Семёнов.

Чемпион - Олимпийские игры - Майкл Джонсон: «Детство - я всегда был - *быстрый* - свой сверстники (*qqn du même âge*)».

Чемпион Олимпийских игр Майкл Джонсон: «В детстве я всегда был *самым быстрым* из/среди своих сверстников».

*Composez des énoncés, en utilisant la (les) forme(s) du superlatif qui convien(nen)t.*

1) *Synthétique déclinable* : *absolu* (= très) - épithète.

*relatif* (= le plus), *rarement* (et en présence d'un complément)

2) *Analytique déclinable* (avec самый, наиболее) : *relatif* (= le plus) - épithète / attribut

3) *Indéclinable* (avec всех, всего; как можно) : *relatif* (= le plus) - attribut; circonstant adverbial.

1. - Чистотá - дом - Тánя - *важна́* - свет. - А - я - *важна́* - моя́ семья́.  
- Чистотá в дóме для Тáni *ва́жнее всего́* на свéте. - А для меня́ *ва́жнее всего́* моя́ семья́.
2. Вы - нýжно обяза́тельно знать - все *ва́жные* да́ты - исто́рия - Росси́я.  
Вам нýжно обяза́тельно знать все *са́мые ва́жные* да́ты (в) исто́рии Росси́и.
3. Какíе óтрасли - промышле́нность - игра́ют - *ва́жная* роль - эконо́мика?  
Какíе óтрасли промышле́нности игра́ют *са́мую ва́жную* роль в эконо́мике?
4. Росси́йский спортсме́н прибежа́л - фи́ниш - *бы́стро*.  
Росси́йский спортсме́н прибежа́л к фи́нишу *бы́стрее всех* (*adverbe*).
5. *Бли́зкий* гастроно́м - нахо́дится - соседня́я у́лица.  
*Бли́жайший* гастроно́м нахо́дится на соседней у́лице.
6. Э́то *прóсто*.  
Э́то *прóще всего́*.
7. Э́тот сайт - даётся ре́йтинг - 10 - *популя́рные* - Росси́я - газéты.  
На э́том са́йте даётся ре́йтинг де́сяти *са́мых популя́рных* в Росси́и газéт.
8. Я - нýжно *скóро* уви́деться - она́.  
Мне нýжно *как мо́жно скорéй* уви́деться с ней.
9. Э́тот музе́й - со́бранная - *бога́тая* коллéкция - ико́ны.  
В э́том музе́е со́брана *богате́йшая* коллéкция ико́н.
10. Э́тот вопро́с *сло́жный*.  
Э́тот вопро́с *сло́жнее всех*. (Э́то *сло́жнейший* вопро́с)
11. Иди́те - у́лица Тве́рская. Э́то *коро́ткий* путь - Кра́сная пло́щадь.  
Иди́те по у́лице Тве́рской. Э́то *кратча́йший* путь до Кра́сной пло́щади.
12. Евро́па - це́ны - проду́кты - пита́ние - *высоки́* - Норве́гия, Исла́ндия и Швейца́рия.  
Стра́ны - ЕС - проду́кты - пита́ние - *до́роги* - Да́ния, - но и - э́та стра́на - о́ни -12 процéнты - *дешёвые* - Норве́гия (12.06.2004).  
В Евро́пе це́ны на проду́кты пита́ния *вы́ше всего́* в Норве́гии, Исла́ндии и Швейца́рии.  
Среди́ стран ЕС проду́кты пита́ния *доро́же всего́* в Да́нии, но и в э́той стра́не о́ни на 12 процéнтов *дешёвле*, чем в Норве́гии.  
В Евро́пе *са́мые высо́кие* це́ны на проду́кты пита́ния в Норве́гии, Исла́ндии и Швейца́рии. Среди́ стран ЕС *са́мые доро́гие* проду́кты пита́ния *все́го* в Да́нии, но и в э́той стра́не о́ни на 12 процéнтов *дешёвле*, чем в Норве́гии.
13. Наркома́ния - одна́ - *сло́жная* пробле́ма - современно́сть.  
Наркома́ния одна́ из *са́мых сло́жных/сло́жнейших* пробле́м современно́сти.
14. Я *очень* люблю́ мо́ре.  
Я *бо́льше всего́* люблю́ мо́ре.
15. Артúр купи́л уче́бник - *но́вая* исто́рия.  
Артúр купи́л уче́бник (по) *нове́йшей* исто́рии.
16. Укра́йна намерена *скóро* - вступи́ть в ВТО (*Всеми́рная Торго́вая Организа́ция*) (09.06.2004).  
Укра́йна намерена *как мо́жно скорéе* вступи́ть в ВТО.
17. Она́ вы́ступила *хорошо́*.  
Она́ вы́ступила *лучше́ всех*.
18. Честь *дорога́*.  
Честь *доро́же всего́*.
19. Япо́ния - атаку́ет - *си́льный* тайфу́н (21.06.2004).  
Япо́нию атаку́ет *си́льнейший* тайфу́н.
20. Советую́ - вы - *ра́но* лечь - опера́ция.  
Советую́ вам *как мо́жно ра́ньше* лечь на опера́цию.

21. Он нашёл - Интернет - отчёт - *интересные* происшествия - мир - последняя неделя.  
Он нашёл в Интернете отчёт о *самых интересных* происшествиях в мире за последнюю неделю.
22. Наша команда *сильна*.  
Наша команда *самая сильная*.
23. Эти проекты - законы - *скоро* - *всё* - не будут - принятые - парламент.  
Эти проекты закона *скорее всего* не будут приняты парламентом.

*Traduisez, en utilisant des formes du comparatif et du superlatif.*

A)

d'autant plus que	тем более, что	sous-lieutenant	младший лейтенант
qualité supérieure	высший сорт	plus que tripler	повысить более чем в три раза
le plus possible	как можно больше	on ne peut mieux	как можно лучше лучше лучшего
au moins (pour le moins)	по меньшей мере	aimer le plus	любить больше всего
plus ou moins	более или менее	bien plus (je dirais même plus)	более того
inquiéter le plus	беспокоить больше всего	le moins possible	как можно меньше
la peine capitale	высшая мера наказания	études supérieures	высшее образование
se sentir le mieux	чувствовать себя лучше лучшего/лучше всех	l'un des sports les plus populaires	один из самых популярных видов спорта
les enfants du primaire	младшие школьники	au plus haut degré	в высшей степени
les enfants du collège	средние школьники	le plus petit possible	как можно меньше
les adolescents du lycée	старшие школьники	sergent-chef	старший сержант
augmenter de moins de 10 %	повысить менее чем на 10 %	en majorité (surtout, principalement)	большой частью по большей части
vraisemblablement (sans doute, sûrement)	скорее всего	correspondre le mieux à qch	лучше всего соответствовать чему-либо
faire le plus peur	(ис)пугать больше всего	à plus forte raison	тем более
au minimum	самое меньшее	diminuer de plus de 2 fois	уменьшить(ся) более чем в 2 раза
le plus vite possible	как можно скорее	établissement d'enseignement supérieur	высшее учебное заведение (вуз)
connaître le mieux	знать лучше всего	détester le plus	ненавидеть больше всего
néanmoins	тем не менее	tout au plus	самое большее
C'est on ne peut plus clair	это яснее ясного	dans le pire des cas	в худшем случае
C'est [tout] ce qu'il y a de plus facile	это легче лёгкого	Il n'y a plus de pain	больше нет хлеба
C'est [tout] ce qu'il y a de plus simple	это проще простого		

B) 1. Plus l'homme est heureux et plus le temps passe vite pour lui.

Чем счастливее человек, тем быстрее время для него летит/бежит/идёт.

2. Plus tu m'expliqueras et moins je comprendrai.

- Чем дóльше ты мне бóдешь объяснять, тем меньше я пойму.
3. « Plus il y a de châtements, moins il y a de crimes » [titre d'un article de «Вестник», 02.02.1999]  
« Чем бóльше наказаний, тем мéньше преступлений »
4. « Moins nous aimons une femme, plus facilement nous lui plaisons » (A. Pouchkine).  
«Чем мéньше жéнщину мы лóбим, тем лéгче нрáвимся мы ей »
5. Plus les vacances approchent et plus nombreux sont les hommes qui assiègent les salons de coiffure et de beauté [d'après un article de «Известия», 02.07.2003].  
Чем б́лиже каникулы, тем бóльше мýжчины осажда́ют парикма́херские и косметические салóны
6. Plus le marché se porte [= se sent] mal, moins les intermédiaires financiers gagnent.  
Чем х́уже чýвствует себя ры́нок, тем мéньше зарабатывают фи́нансовые посре́дники.
7. C'est comme le bon vin : plus c'est vieux, mieux c'est.  
Э́то как хоро́шее вино́: чем старее, тем лóчше.
8. Plus l'entreprise est grande, plus elle est difficile à diriger.  
Чем бóльше предприя́тие, тем труднее им ру́ководи́ть.
9. Il a disparu aussi subitement qu'il était apparu.  
Он и́счез так же неож́иданно, как появи́лся.
10. Plus la personne est expérimentée et plus elle est prudente.  
Чем опы́тнее челове́к, тем он осторо́жнее.
11. Plus tôt vous le comprendrez, plus vous serez heureux.  
Чем ра́ньше вы э́то пойме́те, тем счастли́вее бу́дете.
12. Sur quelle chaîne y a-t-il le plus d'émissions pour les jeunes ?  
На ка́ком телекана́ле наибóльше коли́чество переда́ч для молодёжи?  
На ка́ком телекана́ле бóльше всего́ переда́ч для молодёжи?
13. Cet événement important devient plus proche d'heure en heure.  
С ка́ждым часо́м э́то ва́жное собы́тие стано́вится б́лиже.  
Э́то собы́тие стано́вится **все́** б́лиже
14. Le nombre de clients augmente de jour en jour.  
С ка́ждым днём коли́чество клие́нтов увели́чивается